

О СЕМАНТИКЕ СЛОВА *ТОЛК* (НА МАТЕРИАЛЕ АРХАНГЕЛЬСКИХ ГОВОРОВ)

ABOUT SEMANTICS OF THE RUSSIAN WORD «TOLK» (MEANING «SENSE») (BASING ON THE PATOIS OF ARKHANGELSK REGION)

Аннотация: Системное описание одного из базовых имен семантического поля «интеллектуальные способности человека» – слова *толк*. Характеристика дается в объемной проекции – с учетом парадигматических, синтагматических и ассоциативно-деривационных отношений. Исследование проведено на материале архангельских говоров.

Ключевые слова: языковая картина мира; семантическое поле; интеллектуальные способности человека; *толк*; диалектный язык.

Abstract: Definition Russian word «*talk*» (meaning «*sense*») as one of the basic names in «*human intellectual abilities*» semantic field. It is characterized in extensional projection taking into account paradigmatic, syntagmatic and associative-derivational relations. The research was conducted basing on the patois of Arkhangelsk region.

Keywords: linguistic view of the world; semantic field; human intellectual abilities; *sense*; dialect.

Реконструкция языковой картины мира является одной из актуальных задач современной лингвистической семантики. Общеизвестным является положение о том, что картины мира разных языков не тождественны. Но действительность может представляться неодинаковой и внутри одного языка. Картина мира отдельного диалекта является одной из составляющих картины мира, отражаемой русским национальным языком. Важнейшей задачей, которая встает перед исследователями этого направления, является обнаружение, выделение тех участков макросистемы диалектного языка, в которых проявляются различия в мировидении носителей диалектов [2, с. 7–9].

Известно, что «ценным для человека является то, что играет существенную роль в его жизни и поэтому получает многостороннее обозначение в языке» [3, с. 4]. К такой значимой для носителя языка группе можно отнести и лексику, обозначающую интеллектуальные способности человека, в частности – слова *толк*.

В современных архангельских говорах слово *толк* имеет четыре тесно связанных круга употреблений.

I. Толк – способность

Толк – способность думать, понимать, а также способность помнить, запоминать, вспоминать. При чем часто человек не обладает этой способностью или она присутствует у него частично.

БЫТЬ В ТОЛКУ́, ЗНАТЬ ТО́ЛК – обладать способностью рассуждать, понимать: *Большой-то ф толку́, фсе́ понима́ет, не ска́жэт: йесть не́чего. ОНЕЖ. Тмц. Ф толку́ она́ умира́ла, рас уш слéзы на глаза́ вы́пали. ОНЕЖ. Лмц. Он не понима́ющий, не зна́ет то́лку никакóго. ВИН. Слц. Робя́та то́лку не зна́ли, ниче́го не смы́слили. В-Т. Ври.*

При этом способность воспринимать, понимать присуща не только человеку, но и некоторым животным: *Он бeс толку пeсик-то. ПИН. Квр.*

Толк у человека может отсутствовать. **ТО́ЛКУ НЕ́ТУ, НЕ БЫ́ЛО** – об отсутствии способности думать и понимать: *Йа заблудила́сь и не́ту то́лку и не понима́ю, куда́ итти́. МЕЗ. Аз. У меня́ то́лку-то не́ту, йа фсе́ напра́муйю сказа́ла. УСТЬ. Брз, об отсутствии способности помнить, запоминать, вспоминать. ТО́ЛКУ НЕ́ТУ (НА ГРО́Ш), НИКАКО́ГО, НИЧЕГО́: *Толку-то у меня́ на гро́ш не́ту, как спо́мнить-то. ПРИМ. Лпи. У меня́ то́лку не́ту никакóго, не по́мну. ОНЕЖ. Тмц. Йа тре́щю, а то́лку не́ту ничево́, забы́ла фсе́. НЯНД. Ми. У меня́ в голове́ то́лку не́ту, йа вы́йду дак на у́лице блужу́. ПРИМ. Ннк.**

Значения слова *толк* не вполне дифференцированы, некоторые контексты с этим словом допускают неоднозначную интерпретацию. Так, часто значение ‘способность думать, понимать’ сближается со значением ‘способность запоминать, помнить, вспоминать’. Таким образом, **ТО́ЛКУ НЕ СТА́ЛО** указывает на отсутствие способности помнить и думать, поминать: *Йа как поболéла, у меня́ то́лку бо́льшэ не ста́ло. ШЕНК. Ктж. У меня́-то никакóво не ста́ло то́лку. ПИН. Яв. У меня́ лека́рства нет, то́лку не ста́ло. КАРГ. Ар.*

Толк как способность допускает количественные характеристики. Так, **МА́ЛО ТО́ЛКУ** у человека, плохо соображающего, плохо запоминающего информацию: *Толку-то у меня́ у стару́хи ма́ло ста́ло – ниче́го уже́ спо́мнить не могу́, да йещé и но́ги худы́. ОНЕЖ. Тмц.*

Сочетания **МНО́ГО ТО́ЛКУ, СТО́ЛЬКО ТО́ЛКУ** выражают иронию, так говорят о человеке, не обладающем достаточной способностью думать, понимать, помнить: *А у меня́ то́лку-то то́жэ мно́го – йа сказа́ла: Це́го кровáть шэвэ́лица? ПИН. Ёр. Ду́рочка бы́ла, вот ско́лько то́лку бы́ло. ПРИМ. Ннк. Во фсе́х магази́нах бы́ла и спроси́ть забы́ла, где песо́к йесть – вот ско́лько то́лку-то. ВИЛ. Пвл.*

ТО́ЛКУ НЕ ХВАТА́ЕТ – о недостаточной способности помнить: *У меня́ на хоро́шее не хвата́т в голове́ то́лку тепе́рь. ШЕНК. ЯГ. Сочетание ХВАТИ́ЛО ТО́ЛКУ носит иронический оттенок, так говорят о недалевидном, глуповатом человеке: *Как у меня́ то́лку-то хвата́ло. ШЕНК. Ктж. Йа ско́чила в про́лупь нога́ми, да наця́ла пляса́ть, поцьти́ утону́ла, у меня́ то́лку-ту хвата́ло. КРАСН. Прм.**

Толк может **КОПИ́ТЬСЯ** – постепенно прибывать, набираться, скапливаться, а может **ПОТЕРЯ́ТЬСЯ** – утратиться, исчезнуть: *До пяти́десети то́лк ко́пица, а по́сле пяти́десети теря́йеца. ПИН. Ср.*

Слово *толк* может употребляться в сочетаниях, обозначающих утрату человеком способности адекватно ориентироваться в действительности – СБИТЬСЯ С ТÓЛКУ: *Тэтя Ліза софсэм збілася с тóлку, нічегó не собража́йет ужэ, беспáмятна, безу́мна. КАРГ. Крч.*

СБИТЬ С (ПРА́ВИЛЬНОГО) ТÓЛКУ – привести в замешательство, запутать: *Не збива́й, ра́ди Бо́га, с тóлку с пра́вильного. ПРИМ. Ннк. Збіла де́фку с тóлку. КАРГ. Клт.*

II. Толк – невидимый орган

Толк как невидимый орган обладает четко очерченными функциями. Его функции выявляются в следующих глагольных сочетаниях:

1. Толк – орган мышления, то есть с помощью него человек думает, размышляет, понимает:

ВЗЯТЬ, БРАТЬ В ТÓЛК, ВЗЯТЬ ТОЛКУ – понять, осмыслить: *Йа так ф тóлк не возьму́, не толкова́йю. ВИЛ. Трп. Йа по́ка ма́ла бы́ла, дак ф тóлк не брала́. УСТЬ. Сбр. Йа фсе́ не могу́ тóлку взять – чем она́ дете́й ко́рмит. ШЕНК. ЯГ.*

2. Толк – орган запоминания, то есть он служит для того, чтобы запоминать, помнить, вспоминать.

ИДТИ В ТÓЛК – запоминаться, сохраняться в памяти: *На ле́кциях сиді́м, ужэ не иде́т ф толк ни́чегó, запо́мнить нічегó не мо́жэм. МЕЗ. Длг. Ф тóлк бы шло, дак учись, дак тяжэло́. ПИН. Яв.*

ДАТЬ ТÓЛКУ – вспомнить, восстановить в памяти что-либо: А потóм йедва́ тóлку дала́, йэле спóмнила, как называ́йица. ШЕНК. Ктж.

ВПАСТЬСЯ В ТÓЛК – запомниться, сохраниться в памяти: *Как ф тóлк фпа́лось ка́к-то, де́фка, фсе́ тебе́ расскажу́. ВИЛ. Слн.*

III. Толк – результат деятельности невидимого органа

Толк как орган, с помощью которого человек может думать и понимать, способен производить невидимые «продукты деятельности», также называемые *толком*. Толк – мысль, идея.

ТÓЛКУ НЕ́Т – кто-н. не сообразил, не догадался: *Бельі́е висі́т под дождэ́м и тóлку не́ту занести́. Ну тря́пки-то ві́снут. МЕЗ. Бч.*

ТÓЛК ВОЙДЕ́Т – придет идея, мысль: *В го́лову тóлк войде́т, как фспóмнить. ПРИМ. Ннк.*

ДАТЬ, СООБРАЗИ́ТЬ ТÓЛКУ – понять, сообразить: *Йа не могу́ тóлку да́ть, как на фторо́й трамва́й се́сть. ПИН. Яв. Куда́ жэ ва́с порекомендова́ть? Ника́к не могу́ тóлку да́ть. ПРИМ. Ннк.*

IV. Толк – смысл, польза, прок

Толк в говорах, как и в литературном языке, может употребляться в значении ‘смысл, польза, прок’: *Сра́зу-то ни́чегó, а потóм йе́сть тóлк (польза от уколов). ПЛЕС. Фдв. Да́к тóлку-то веть не́ту – большо́й, для скота́ стрóйили веть, скота́ держа́ть. ПИН. Яв.*

ИДТИ В ТÓЛК – идти на пользу: *А ім опéт' и не иде́т ф тóлк уче́ньіе. ПИН. Лвл. Вот тебе́ забóтушки-то открóйюця, как ф тóлк уце́ба пойде́. ПИН. Яв.*

НЕ ПОЛУЧАЕТСЯ ТОЛКУ – нет пользы, прока: *От Гóшэньки тóлку-то никакóво не получа́йеца, фсё по избúшкам хóдит. ОНЕЖ. Тмц.*

БЕЗ ТОЛКУ – об отсутствии смысла, разумного содержания: *Ну, та́ ищѣ ф толку́-да, а Ду́ська та софсѣм скáжет бѣс толку. ШЕНК. Рвд. Тепѣрь ищѣ и украдѣт штó-нибутъ пьйáна-то, унесѣт бѣс толку. ПРИМ. Лпи.*

В риторических вопросах встречаются сочетания ЧТО́ (ЧЕГО́ ТОЛКУ), А ТОЛКУ? ЕСТЬ ТОЛК?, указывающие на отсутствие смысла: *Ну дак што тóлку, запьйѣссе тово́ жэ дня. УСТЬ. Стр. Фсё здоро́вье уложы́ли на робóтуту, а тóлку? ПИН. Ср. Чевóй иещѣ́ бúду говорíть-то? А и́есь тóлк-то? ПРИМ. Лпи.*

В говорах слово *толк* в своем первичном значении называет интеллектуальные способности человека. Его прочие значения являются производными. Значения ‘невидимый орган’ ‘результат деятельности невидимого органа’ связаны с первичным значением метонимически, они представляют собой цепочечную полисемию.

У слова *толк* не обнаружены атрибутивная сочетаемость и словообразовательные дериваты.

Библиографический список

1. Архангельский областной словарь / под ред. О. Г. Гецовой. – М., 1980 – 2011. – Вып. 1–13.
2. Карасик, В. И. Культурные доминанты в языке / В. И. Карасик // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград ; Архангельск, 1996.
3. Нефедова, Е. А. Многозначность и синонимия в диалектном пространстве / Е. А. Нефедова. – М., 2008.